

## СКАЗАНИЯ О ЧУДОТВОРНЫХ ИКОНАХ В КНИГЕ ИОАННИКИЯ ГАЛЯТОВСКОГО *НОВОЕ НЕБО*

Валерий Лепяхин

Иоанникий Галытовский (†1688) – проповедник, агиограф, теоретик ораторского искусства, полемист, педагог, ректор Киево-Могилянской коллегии, архимандрит Черниговского Елецкого монастыря, известнейший церковный деятель XVII века. Расцвет его литературной деятельности приходится на то время, когда он был настоятелем Елецкой обители. Наиболее известные его произведения: *Ключ Разумения*, которое содержит *Поучения* на все Господские и Богородичные праздники с приложенным трактатом об ораторском искусстве; полемические трактаты – *Мессия Праведный*, *Беседа белоцерковская*, *Лебедь* и др. На этом фоне ушла в тень еще одна заслуга архимандрита Иоанникия как собирателя церковных сказаний о чудотворных иконах. Одно из самых известных произведений Галытовского – *Новое Небо, з новыми звѣздами сотворенное, то есть Прѣблагословенная Дѣва Маріа Богородица з чѣдами своими*. 1665, в типографіи Михайла Сліюзки. На первой странице типографского экземпляра имеется личная подпись Галытовского: *Іоаннѣкій Галѣтовскій*. Произведение это скоро приобрело широкую популярность. Оно было переиздано через год там же во Львове, затем в Чернигове в 1677 году<sup>1</sup> и еще через двадцать два года, уже после кончины автора, в Могилеве.<sup>2</sup> В БАН'е находится рукопись перевода *Нового Неба* на церковнославянский язык, выполненного в 1677 году иеродиаконем Звенигородского Саввино-

---

<sup>1</sup> В черниговском издании был указан язык произведения: *Новое небо с новыми звездами, или Повествование о чудесах Богородицы, почерпнутое из достоверных преданий и древних летописей игуменом Иоанникием Галытовским и напечатанное 1677 года в Чернигове на польско-русском языке*. С этого издания в 1849 году был издан перевод на русский язык Александры Плохово (переиздан в 1997 году московским издательством «Лествица»).

<sup>2</sup> *Історія української літератури у восьми томах*. Київ, 1967, т. I., 377–383, 387–389; Дмитро Чижевскій, *Історія української літератури*. Тернопіль, 1994, 282–283; Сергій Ефремов, *Історія українського письменства*. Київ, 1995, 146–149.

Сторожевского монастыря Феофаном. В предисловие к книге Феофан включил свои филологические рассуждения о необходимости такого перевода.<sup>3</sup> В рукописи имеется вклейка типографским образом отпечатанной первой страницы из Львовского издания 1665 года. Кроме монументального *Нового Неба* Галятовский посвятил иконе еще одно произведение: *Скарбница потребная и пожиточная всему свету* (Skarb roschwały) – «сокровищница похвал» Елецкой-Черниговской чудотворной иконе Богородицы в прозе и стихах (напечатано в Новгороде Северском в 1676 году на польском языке).<sup>4</sup>

В дальнейшем мы будем говорить лишь о первом, львовском издании *Нового Неба*. В книге Галятовского в общей сложности двадцать девять глав, но нумерация глав отсутствует (мы будем обозначать их римскими цифрами). Они имеют однотипные названия, например: X. *Чудеса от перстня Пресвятой Богородицы* (5 чудес), XI. *Чудеса от источника Пресвятой Богородицы* (16), XII. *Чудеса Пресвятой Богородицы на войне* (8), XIV. *Чудеса Пресвятой Богородицы перед хранящими девство* (11), XV. *Чудеса Пресвятой Богородицы перед молящимся Ей* (32), XIX. *Чудеса Пресвятой Богородицы среди язычников* (19) и т.д. Всего в книге рассказывается о 445 чудесах Богородицы, из них по нашим подсчетам<sup>5</sup> 152 чуда посвящены иконам. Хотя рассказы о чудесах от икон иногда встречаются и в других главах, нас интересует прежде всего глава XXIII: *Чѹда Пресвятои Богородици ѿ ѿбразовъ Еи*. В ней описано в общей сложности 60 чудес – это самая объемная часть книги.<sup>6</sup> Обычно в этой главе Галятовский описывает одно-два чуда от каждого образа, но некоторым иконам он посвящает по несколько рассказов: Ченстоховской – пять (32–35 и 54 чудеса); Жировичской, Холмской и Галленской по четыре, соответственно чудеса 24–27, 28–31, 37–40; иконе Богородицы в Риме, написанной апостолом Лукой, – также четыре (21, 44, 46–47); образу Богородицы в г. Монта-

<sup>3</sup> См. РНБ. Q.1.361, 1об.

<sup>4</sup> Иоанникий был свидетелем чудесных исцелений от Елецкой иконы Богородицы и писал как очевидец. Книга посвящена гетману Самойловичу.

<sup>5</sup> Эта оговорка необходима, поскольку на методику подсчетов влияет определение самого понятия «сказание об иконе». Мы относили к сказаниям и те рассказы, в которых икона лишь упоминается, т.е. она остается мотивом, а не темой.

<sup>6</sup> Галятовський Іоаннікій, архимандрит. *Новое Небо...* Львов, 1655, 67–82.

ни в Савойе – три (10–12). Отдельные главы (XXVI, XXVII и XXVIII) в конце произведения посвящены трем иконам: Иверской, в которой содержится описание 17 чудес, Печерской – 40 чудес и Купятицкой – 16 чудес. Последняя XXIX глава *Нового Неба*, содержащая 24 чуда, называется *Разные чудеса Богородицы в разных местах*; она завершает книгу двумя сказаниями о чудесах от икон. Особенность данного издания состоит в том, что у большинства сказаний на полях имеются пометки автора, указывающие на источник того или иного повествования. В настоящей статье мы проведем краткий обзор сказаний, собранных Галятовским в XXIII главе, по мере возможности прокомментируем их и приведем их известные параллели.

В Антиохии, повествует первое чудо, был человек по имени Анатолий, который называл себя христианином, на деле же оставался тайным язычником и поклонялся идолам – «*ѡфѣры чинилъ болванѣмъ*».<sup>7</sup> Узнав об этом, его заключили в тюрьму. Уже в темнице Анатолий начал молиться и каяться перед святым образом, но Богородица на иконе отвернула свой лик от него. Свидетелями этого случая были стражники. Услышав о происшествии, император Тиверий повелел привести язычника в Царьград, и там он был осужден.<sup>8</sup> На полях читается пометка: «*Баронъ, ро: 580*».<sup>9</sup>

<sup>7</sup> Там же, 67. Оферы – приношения, дары, пожертвования.

<sup>8</sup> Эта история (или только похожая) содержится в *Послании трех восточных патриархов императору Феофилу* (836 г.). Там читается: «Подобным же образом в городе Александрии некто, дерзнувший сделать то же самое (насмехаться над иконой – В.Л.), был преследуем солдатами, и прибег к чтимому образу Богоматери. На глазах у всех Она отвернулась от него, уже готового к казни, предоставив его солдатам» (*Чудотворная икона в Византии и Древней Руси*. М., 1996, 431; перевод Т.М. Васильевой). В этом намного более древнем тексте действие происходит не в Антиохии, а в Александрии, главный персонаж не имеет имени, не упоминается император Тиверий, но главный мотив сказания тот же: сакральное изображение ведет себя как живое, отворачивается от кощунника, когда он ищет помощи.

<sup>9</sup> Бароний Цезарь (1538–1607) – кардинал, историк церкви. Наиболее известное сочинение – *Церковные анналы*; оно переведено на польский язык и издано в 1603 году. Галятовский, а позже свт. Димитрий Ростовский пользовались польским изданием Барония. Вероятно, ро: – это сокращенное «*роздѣль*» (см. чудо 27-е) или «*розма*», но, скорее всего, это указание на год, в котором произошло это событие – 580-й. Однако, когда Галятовский хотел указать год, он писал полностью – «*рокъ* ...».

В местности Абуля, рассказывает во втором чуде Галятковский, стоит храм св. мучеников Викентия, Савина и Христекта (правильно – Крискента). В нем пользуется почитанием чудотворный образ Богородицы. Одна слепая девица пришла в храм помолиться, принесла иконе дары и прозрела.<sup>10</sup> Более поздний вариант сказания сообщает, что Абульская икона прославилась в Сербии еще в VII веке; позже в XVI столетии ее перенесли в г. Абул в Испании.<sup>11</sup>

Чудо третье происходит в г. Тервана (но в какой стране, – не указывается). Англичане захватили храм и начали грабить его; в этой церкви на высоком месте стояла икона с венцом на главе Богородицы. Один из воинов хотел стрелой сбить корону: он натянул лук, но лук сломался и ранил не только его, но стоявших вокруг. Тогда нападавшие оставили храм, и даже принесли дары.<sup>12</sup> Другие варианты сказания добавляют, что это случилось 14 мая 892 года.<sup>13</sup> В византийских сказаниях встречается эпизод, когда воин стреляет в изображение вмч. Георгия, но стрела, не долетев, возвращается и поражает кощунника в сердце.<sup>14</sup>

Один человек по имени Константин (чудо четвертое) взял камень и бросил в икону Богородицы, а когда образ упал на землю, начал топтать его ногами. Ночью во сне ему явилась Богородица и предупредила, что он получит то, что сам сделал иконе. Тогда была война с сарацинами. И вот, когда Константин стоял на крепостной стене, один сарацин бросил в него камнем, кощунник упал со стены и разбился. Ссылка на полях гласит: «Евтропій, книга 21. Ѡ речахъ Римскихъ».<sup>15</sup> Другие варианты этого сказания указывают точное место и дату случившегося: чудо произошло в Никее (место проведения двух Вселен-

<sup>10</sup> Галятковский, ук. соч., 67об.

<sup>11</sup> См. Поселянин, Е., *Богоматерь: Описание Ее земной жизни и чудотворных икон, т. I–II*. М., 2002, т. I., 589.

<sup>12</sup> Галятковский, ук. соч., 67об.

<sup>13</sup> См. Поселянин, ук. соч., т. I., 252.

<sup>14</sup> *Византийские легенды*. Изд. подг. С.В. Полякова. М., 1994, 193.

<sup>15</sup> Галятковский, ук. соч., 67об.– 68. Возможно, речь идет о римском историке IV века Флавии Евтропии, авторе *Бревиария* (см. Евтропий, *Бревиарий от основания Города*. Пер. с лат. Д.В. Кареева, Л.А. Самуткиной. СПб., 2001). Но вполне вероятно, что отрывок из Евтропия находится в знаменитых *Римских Деяниях* (см. ПЛДР, т. 11. М., 1989, 600–601; СККДР, XVII в., ч. 3. СПб., 1998, 304–307).

ских соборов) в 304 году во время осады города Амиром. Икона называется Никейской; празднование иконе, согласно церковному календарю, совершается 28 мая. В.В. Болотов и А.В. Карташев относят описанное событие почему-то к 726 году, Константин назван солдатом, а само событие представлено ими как свидетельство резко отрицательного отношения армии, всегда поддерживавшей императоров-иконоборцев, к иконопочитанию.<sup>16</sup> Главным мотивом сказания, как в первом и третьем сказании, остается кощунство по отношению к иконе и наказание за это.

Место действия следующей легенды – остров Тумба, на котором стояла церковь архангела Михаила с чудотворной иконой, которую называли Тумбовской.<sup>17</sup> Попущением Божиим «Первѣнъ оударилъ на тѣю церковь, и спалилъ вѣнѣю, единакъ образъ Матки Божен зосталъ ненарѣшоныи».<sup>18</sup> Этот мотив – икону находят после пожара на пепелище неповрежденной – широко распространен в сказаниях о чудотворных иконах. Некоторые известные образа, такие, как Владимирская, Печерская, Тихвинская, Смоленская, Федоровская несколько раз не сгорали при пожарах.

Чудо шестое настолько интересно, что его стоит привести целиком: «Свѣтлый Лѣка Евангелистъ гды хотѣлъ маліювати образъ Пречистои Дѣвы Богородици, на которое маліюванье еще фарбы не наготованы были, але образъ не сподѣване Божскою не человекъчою рѣкою показалъсь вымаліюванный».<sup>19</sup> Это один из самых древних мотивов в сказаниях о чудотворных иконах – икона сама изображается на столпе, на доске, на стене в технике мозаики или фрески. Наиболее известный пример – возникшая на столпе Лиддская икона Богородицы во времена апостолов Петра и Иоанна.<sup>20</sup> Особенность сказания, приведен-

<sup>16</sup> См. Лепахин, В. «Золотой век» сказаний о чудотворных иконах. М., 2009, 168–169.

<sup>17</sup> И.А. Кочетков сообщает интересные данные о судьбе этой иконы и ее названия в XVIII веке. Слово «Тумбовская» было непривычно и в некотором смысле неблагозвучно для русского уха, и вот по законам «народной этимологии» ее переименовали: «„Тумбовская“ (от названия места – Тумба) стала „Тамбовской“, после чего в Тамбове нашли подходящую икону, и название перешло на нее» (*Чудотворная икона...*, 408).

<sup>18</sup> Галятковский, ук. соч., 68. Местонахождение острова не указано.

<sup>19</sup> Там же, 68.

<sup>20</sup> См. Лепахин, ук. соч., 112–118.

ного Галятковским в том, что оно носит поздний характер. Ранняя византийская и древнерусская церковная словесность такого сказания не знает.

Далее (чудо седьмое) говорится, что иконоборцы бросили икону Богородицы в Азурово озеро. По окончании иконоборчества икона сама «**добровольно**» всплыла совершенно не поврежденной. И далее Галятковский сообщает, что икона находится в Амасийском монастыре.<sup>21</sup> Как и в других случаях, Галятковский указывает источник сказания – **Прологъ, септемвр: 1**. Однако название иконы передано неточно. Очевидно, что речь идет о Миасинской иконе Богородицы. Так она называется и в Прологе, который используется в настоящее время.<sup>22</sup> Возможно, под рукой у Галятковского был какой-либо другой список Пролога. В церковном календаре Московской патриархии явление иконы относится к 864 году. В греческом календаре под 1-м сентября читается: «Μνήμη συνάξεως τῆς υπεραγίας Θεοτόκου τῶν Μιασηνῶν», т.е. «Память собора Пресвятой Богородицы в Миасинах». Вот что известно об иконе и об обители, в которой она находится. Недалеко от небольшого городка Мелитины в Армении (основан римским императором Траяном в начале II века) находится Миасинская долина. Епископ Мелитинский Акакий (†435) воздвиг в Миасинах храм во имя Пресвятой Богородицы на месте идольского капища. Скоро вокруг храма возникла обитель. Главной святыней этого монастыря стала чудотворная икона Божией Матери. Когда при императоре Льве Исавре (716–741) начались гонения, то Миасинская икона Богородицы по приказу местной иконоборческой власти, была брошена в озеро. Однако в царствование св. Феодоры (†867), когда иконоборческая ересь была побеждена, чудотворный Миасинский образ сам поднялся из глубин озера совершенно неповрежденным. Чудесное обретение иконы произошло 1 сентября 864 года, и тогда же было установлено празднование иконе.<sup>23</sup>

Чудо восьмое переносит читателя из Армении во Францию. Там в местечке Долис была статуя Богородицы с Младенцем, вытесанная из камня. Один человек-кошунник бросил камень в изображение так, что рука Младенца отломилась. И тотчас из плеча Младенца потекла

<sup>21</sup> Галятковский, ук. соч., 68об.

<sup>22</sup> *Прологъ. Книга первая. Септемврій – Февруарій*. СПб., 1895, 1.

<sup>23</sup> См. Поселянин, ук. соч., т. II., 284–287.

кровь, «**такъ з члонка живого**». Кошунник тот умер на месте, а его товарищ, который был свидетелем случившегося и хотел ему помочь, скончался на следующий день.<sup>24</sup> Этот мотив – один из самых древних в византийских сказаниях о чудотворных иконах. Об истечении крови от поврежденной иконы писал уже преп. Иоанн Дамаскин (VII–VIII вв.), позже сказание об этом зачитывали на VII Вселенском соборе (787 г.), причем в обоих случаях сказание относили к IV веку, ко временам свт. Афанасия Великого (†373). Самые известные случаи истечения крови из иконы описаны в сказаниях об Иверской и Ченстоховской иконах Богородицы: до сих пор на списках Иверской иконы на правой щеке Богородицы изображают рану и небольшой потек крови.<sup>25</sup>

В городе Гиспаль, повествует следующая глава, одна молодая женщина молила Богородицу, чтобы Она спасла ее сына, упавшего в горящую печь. И Богородица сохранила его в огне живым и здоровым.<sup>26</sup> Эта икона получила название Гиспальской. С названием этой иконы произошло то же, что с Тумбовской. Название ее переосмыслили и наименовали сначала Гишпанской, а потом Испанской.<sup>27</sup>

В Сабавдии в г. Монтани есть икона Богородицы, которую один разбойник ударил мечем (чудо десятое). Из образа истекла кровь, которая исцеляет разные болезни. Мануил, князь Сабавдии, пришел пешком, чтобы поклониться чудотворному образу.<sup>28</sup> В этом кратком сказании имеется в виду Савойя (лат. *Sapaudia*). Мануилом назван, вероятно, один из Савойских герцогов середины XVI – первой половины XVII века: Эммануил Филиберт или его сын Карл Эммануил. Здесь,

---

<sup>24</sup> Галатовский, ук. соч., 68об. Изображение Богородицы сохранилось. В XX веке икона источала кровавые слезы накануне Второй мировой войны. Иногда икону называют Долинской (см. <[http://www.hram-vlad-butovo.ru/kalendar/bmater//02/02.26\\_1.htm](http://www.hram-vlad-butovo.ru/kalendar/bmater//02/02.26_1.htm)>).

<sup>25</sup> Иоанникий сообщает об этом чуде в специальной главе, посвященной Иверской иконе (см. Галатовский, ук. соч., 102об.).

<sup>26</sup> Там же, 69. Местонахождение города не указано.

<sup>27</sup> Например, Е. Поселянин задавался вопросом: не следует ли под Гиспальской иконой разуметь Испанскую, хотя сам автор пишет, что Испанская икона прославилась в VIII веке; по молитвам перед ней король Пелагий в 718 году одержал победу над сарацинами.

<sup>28</sup> Галатовский, ук. соч., 69.

как и в восьмом чуде, еще раз встречается мотив истечения крови из изображения.

В следующем одиннадцатом чуде встречается новый мотив: наказание от иконы. Действие происходит там же и перед той же иконой. Один слепой человек молился перед иконой в надежде получить исцеление. Другой же, стоя рядом с ним, насмехался над его верой. И вот к слепому вернулось зрение, а насмешник ослеп.<sup>29</sup> В данном случае можно говорить о «симметричности» наказания: слепой по своей вере получил зрение ослепшего. Вообще же, мотив исцеления перед иконой от слепоты и глазных болезней очень часто встречается в сказаниях о чудотворных иконах как византийских, так и древнерусских.

Далее идет третье чудо перед той же иконой в Монтани. Одна невеста просила Богородицу об исцелении от «хворобы» и принесла в дар иконе свои драгоценности. Но после исцеления девица пожалела, что отдала драгоценности. И тогда к ней вернулись и драгоценности, и болезнь.<sup>30</sup> Здесь интересен не только мотив возвращения драгоценностей и болезни, но мотив *мысленного греха*: ведь девица не пробовала вернуть драгоценности, она только пожалела о них тайно, в своем сердце. В результате была строго наказана.

Чудо тринадцатое происходит г. Смирне. Кто-то по неизвестным причинам спрятал икону Богородицы в дупле кипариса, но через некоторое время кипарис стал излучать свет, как будто внутри горела яркая свеча. Один человек, увидев свет, обнаружил в дупле икону. Епископ Смирны Цирус (вероятно, Кир) построил на том месте храм в честь Богородицы.<sup>31</sup> На полях имеется пометка, отсылающая к источнику: **Нікифор, книга 14. Гистория, глава 48.**<sup>32</sup> Согласно другим источникам, это случилось 6 февраля 892 года, в этот день совершается и празднование иконе. Мотив воссияния иконы неземным светом встречается в византийских сказаниях довольно часто. В Киево-Печерском патерике несколько раз просияла неизреченным светом икона Богоро-

---

<sup>29</sup> Там же, 69.

<sup>30</sup> Там же, 69об.

<sup>31</sup> Там же, 69об.

<sup>32</sup> Возможно, имеется в виду Никифор Вриенний и его знаменитые «Исторические записки. 976–1087».



дицы, которая сама изобразилась в алтаре.<sup>33</sup> Обычно воссияние иконы светом происходит, когда она «желает» обнаружить себя или же при совершении чуда, исцеления.

Один воин по имени Стефан был армянской веры, говорится в следующем рассказе. Когда он заболел «**великою болѣзнію**», то пришел к Стефану Исповеднику и искал у него исцеления. Св. Стефан послал его поклониться иконам Спасителя и Божией Матери, и когда тот помолился перед образами, то тотчас выздоровел.<sup>34</sup> Скорее всего речь идет о преп. Стефане, игумене Триглийского монастыря, пострадавшем за защиту иконопочитания (†815). В этом сказании главная тема – почитание икон. Действие происходит в период иконоборчества, концом которого является 843 год. Исцеленный воин – армянской веры, в которой никогда не было тех форм иконопочитания, которые сложились в Византии. Таким образом, смысл рассказа в том, что противника икон исцеляет икона, т.е. в сказание внесен полемический вероисповедный элемент.

Чудо пятнадцатое представляет собой одно из самых коротких сообщений – всего две строки. В Дамаске из иконы Богородицы истекал елей, который исцелял разные болезни.<sup>35</sup> Здесь появляется новый исключительно популярный в сказаниях о чудотворных иконах мотив: икона источает елей или миро, которые имеют целебные свойства. Несколько икон в Православии даже получили к основному названию дополнительное – Мироточивая, например, Иверская Мироточивая.

Шестнадцатое чудо также уложилось в две строки. В Созополе Писидийском из руки Богородицы истекал целительный елей. На полях имеется ссылка: «**Германъ патриархъ: ко: книги Говоръ**».<sup>36</sup> Здесь имеется в виду *Послание* св. патриарха Константинопольского Германа (†730), прочитанное на VII Вселенском соборе и включенное в его *Деяния*. «Замечательнее же всего то, – напоминал в *Послании* патриарх, – что никакого возражения, ни сомнения не встречается против того, что находящаяся в писидийском Созополе икона Всенепорочной Богородицы из своей длани изливала струю мира. Об этом чуде свидетелст-

<sup>33</sup> Киево-Печерский патерик // БЛДР, т. 4. Спб., 1997, 458.

<sup>34</sup> Галатовский, ук. соч., 69об.–70.

<sup>35</sup> Там же, 70. В примечании на полях Галатовский написал: **Баронъ, ро: 70.**

<sup>36</sup> Там же, 70. Вероятно, **ко:** следует читать как «конец».

вуют многие».<sup>37</sup> В данном случае святой патриарх говорит о чуде истечения мира как о привычном и всем известном факте, подчеркивая отсутствие каких бы то ни было возражений или сомнений со стороны христиан.<sup>38</sup>

Чудо семнадцатое происходит недалеко от Иерусалима. В двадцати милях от города в местечке Яскине подвизался Иоанн Пустынный, который любил паломничать. В келии его стояла икона Богородицы с Младенцем. Когда он уходил, то оставлял перед иконой зажженную свечу, а когда возвращался, то свеча все так же горела перед образом, даже если он отсутствовал несколько месяцев.<sup>39</sup> На полях сделана пометка о том, что история взята из *Цветника духовного* Иоанна Мосха. В литературной традиции закрепилось другое название этого произведения блаженного Иоанна Мосха (†619) – *Луг духовный*. В этом рассказе

<sup>37</sup> *Деяния Вселенских соборов*. СПб., 1996, т. 4., 474. Икона известна в России, и, согласно церковному календарю, празднование ей совершается 3-го сентября; историю иконы можно найти в разных сборниках, посвященных чудотворным иконам.

<sup>38</sup> О Писидийской иконе говорится в житии святого Евтихия, патриарха Константинопольского (память 6 апреля), который в 565 году был сослан в Амасию, находившуюся близ Созополя. Ученик патриарха и очевидец многих чудес, пресвитер Евстафий написал житие святителя; в нем и упоминается чудотворная икона: «Была в Амасии пара, соединенная законным браком; она была несчастлива в отношении к деторождению. Дети у них рождались мертвыми и вместо радости причиняли родителям скорбь. Приходят они к блаженному (патриарху) и просят его молитвы о том, чтобы рождаемые ими дети жили. Помолившись о них, он помазал их обоих св. елеем частию – от Честного Креста, *частью же – истекающим от святой иконы Пречистой Госпожи нашей Богородицы и Приснодевы Марии в Созополе*, произнося слова: во имя Господа нашего Иисуса Христа; так он, обыкновенно, делал над каждым приходящим больным. Сотворив молитву и помолчав, он, как бы исполненный некоторой божественной благодати, говорит: назовите дитя, которое родится, Петром, и будет жить, ибо жена уже была беременна. Находясь при этом, я (автор жития, пресвитер Евстафий. – *В. Л.*) спросил: „А если родится девочка, как ее назвать?“ – „Нет, – отвечал он, – пусть назовут Петром и жив будет.“ Радуюсь о сказанном и как бы нося уже в объятиях еще не рожденное дитя, они возвратились в дом свой. По наступлении времени родился у них сын, как предвидел и предсказал им раб Божий. При крещении они назвали дитя Петром. После того у них родился другой сын, и он, по совету патриарха, назван Иоанном. Дети стали возрастать, и разнеслось это по всему городу, и все славил Бога». Итак, известно, что икона не только источала миро, но помазание этим миром исцеляло от бесплодия.

<sup>39</sup> Галятовский, ук. соч., 70–70об.

Иоанн Мосх ссылается на пресвитера Аскалонской церкви Дионисия, от которого он слышал эту поучительную историю об авве Иоанне. Для сравнения приведем тот же рассказ по *Лугу духовному*, поскольку между двумя текстами есть разночтения. После сообщения о любви старца Иоанна к паломничеству по святым местам, в *Луге* говорится: «...Уходя, он ставил свечу и возжигал ее по обыкновению, потом, став на молитву и испросив у Бога, чтобы Он управил путь его, взывал, взирая на икону Владычицы: „Пресвятая Владычице Богородице, я ухажу в долгий путь, на много дней. Приими попечение о свече Твоей и сохрани ее, да не погаснет она пред Тобою до моего возвращения. Я же ухажу в надежде на помощь Твою во время путешествия.” Произнеся эти слова пред иконой, он отправлялся в путь. И, совершив предположенное путешествие, продолжавшееся иногда месяц, иногда два и три, а то – так пять и шесть месяцев, он находил дома свечу горящею, как он устроил ее и оставил, отправляясь в путь, и никогда не видал ее потухшею сама собою, ни при пробуждении от сна, ни при возвращении из чужой страны или из пустыни».<sup>40</sup> Главное противоречие между двумя рассказами – название места подвигов аввы Иоанна. В *Луге духовном* это место называется Соха. На VII Вселенском соборе также читали эту историю, и там местность названа Сокха. Однако у Галятковского она фигурирует как Яскин. В известном сборнике *Солнце Пресветлое*, составленном в 1715–1716 годах сторожем московского Благовещенского Собора Симеоном Моховиковым,<sup>41</sup> имеется изображение чудотворной иконы Яскинской. Со ссылкой на Иоанникия Галятковского и на *Луг духовный*, автор *Солнца Пресветлого* рассказывает историю аввы Иоанна, но место, где он жил, названо не Соха, а Яскино, как у Галятковского. Отсюда и название иконы – Яскинская.<sup>42</sup>

Тиран Брана, рассказывает Галятковский в следующей истории, начал войну против византийского императора Исакия и осадил Кон-

---

<sup>40</sup> *Луг духовный: Творение блаженного Иоанна Мосха. Свято-Троицкая Сергиева лавра*. 1896, 214.

<sup>41</sup> Научная библиотека МГУ, № 10536-22-71.

<sup>42</sup> См. *Чудотворная икона...*, 405, 407–408. Е. Поселянин сообщает, что существует две иконы Яскинской Божией Матери. Одна известна только по изображению, а другая явилась 3 мая 682 года в Константинополе. Позже она была перенесена в Киево-Печерскую лавру (см. Поселянин, ук. соч., т. I., 461–462).

стантинополь. Василевс взял икону Богородицы и поставил ее на той стороне крепостных стен, откуда наиболее яростно нападали осаждавшие. И вот помощью Богородицы лонгобардский князь Конрад победил Брану.<sup>43</sup> В этом рассказе изложены исторические факты. Речь идет об императоре Исааке Ангеле II (ок. 1156–1204). Полководец Алексей Врана (у Галятовского – тиран Брана) разбил сицилийских норманнов, затем поднял восстание, которое в 1187 году было усмирено маркграфом Конрадом Монферратским, союзником Исаака. Главный мотив сказания имеет древнее происхождение: по молитвам перед чудотворной иконой Богородица дарует победу над противником, содействует находящимся в осаде или наоборот – помогает взять вражескую крепость.

Чудо девятнадцатое представляет собой отрывок из жития Алексия человека Божия, который оставил Рим и поселился в Эдессе. Семнадцать лет он жил в подвиге при храме Пресвятой Девы. И однажды образ Богородицы объявил людям о святости Алексия. Тогда он решил перебраться в Тарс, но буря принесла корабль в Рим.<sup>44</sup> На полях можно прочесть пометку: «**Метаф: в жи: его**», т.е. Метафраст, в житиях его. Речь идет о знаменитом византийском переводчике и писателе преп. Симеоне Метафрасте (вт. пол. X в.), жития которого стали образцом для последующих поколений агиографов, фактически сформировав житийный канон.

Главный мотив в этом сказании: от иконы исходит голос. Обычно икона начинает говорить, чтобы дать человеку какое-либо повеление, предостеречь его от дурного поступка, послать наказание; в данном случае икона открывает святость человека.

Житие Алексия человека Божия было очень популярно с древнейших времен. Предание относит случившееся к 411 году. Уточним, что в самом раннем списке жития (XI в.) говорится следующее: однажды пономарь храма, на паперти которого подвизался Алексей, услышал от иконы Богородицы глас, который повелел ему ввести в церковь

---

<sup>43</sup> Галятовский, ук. соч., 70об. На полях ссылка: **Никита въ розныхъ дѣлахъ книги 1 ѿ Исаацѣ**. Скорее всего речь идет о знаменитом византийском историке Никите Хониате (1155–1213) и его *Хронике*, которая содержит описание истории Византии и соседних народов с 1118 по 1206 годы.

<sup>44</sup> Там же, 70об.–71.

человека Божия, ибо молитва его свободно восходит к Богородице, т.е. голос от иконы слышали не все люди, как у Галятковского, а только пономарь, просмонарий.<sup>45</sup> В X веке чудотворную икону, перед которой молился святой, перенесли в Рим, назвав Эдесской, а когда в 1216 году обрели мощи Алексия человека Божия, эту икону поставили в храме, воздвигнутом в его честь.<sup>46</sup>

В земле Гишпанской, говорится далее, Симону Робану во сне явилась Богородица и повелела найти на скале свою икону и даже показала место, где находится образ.<sup>47</sup> Здесь видим два тесно взаимосвязанных мотива: икона является человеку во сне (обычно в том виде, в каком она изображена на иконе) и чудесное обретение иконы в каком-либо пустынном месте.

Чудо двадцать первое переносит читателя в Рим. Там находится икона Богородицы, которая во время страстей Христовых в Страстную пятницу с утра и до десятого часа бледнеет, даже чернеет, а лик Богородицы становится как бы мертвым. В воскресенье же лик Приснодевы становится светлым и веселым. Этот образ находится у Сикста, – замечает Галятовский.<sup>48</sup> Вероятно, имеется в виду знаменитая Сикстинская капелла, построенная папой Сикстом IV. В примечании на полях можно прочесть: «*Огородокъ Царици, мова 2, на Пасхѣ*».<sup>49</sup> Интересно, что ниже (чудо сорок шестое) Галятовский рассказывает о другом случае с той же иконой, но не сопоставляет два события. В этом сказании речь идет об образе Богородицы из Сан-Систо. Именно она, согласно *Путеводителю по городу Риму* XIV века «в Страстную неделю меняет

<sup>45</sup> *Византийские легенды...*, 158, 293.

<sup>46</sup> См. Поселянин, ук. соч., т. I, 321; *Заступница усердная: Чудотворные иконы Божией Матери*. Авт.-сост. Н.В. Дмитриева. М., 2009, 232–237.

<sup>47</sup> Галятовский, ук. соч., 71. Примечание сообщает: «*Дискѣрсь, 120 ѿ Марїи*». Из какой книги взято сказание установить не удалось.

<sup>48</sup> Там же, 71.

<sup>49</sup> Имеется в виду книга проповедей Антония Радивиловского *Огородок Марии Богородицы*, которая была издана в Киеве в 1676 году. Как говорилось выше, мы приводим тексты Галятковского по львовскому изданию 1665 года. Остается предположить, что сборник Радивиловского в то время уже был закончен, и Галятовский знал его по рукописи, но печатное издание *Огородка* появилось лишь через 11 лет после *Нового Неба*.

цвет, а в Страстную пятницу становится совсем бледной».<sup>50</sup> Главный мотив в этом сказании – оживание сакрального изображения: если в предыдущем тексте от иконы исходил голос, то здесь оживает лик Богородицы, он покрывается смертельной бледностью, темнеет, а затем веселеет и светлеет, т.е. *изображение* испытывает все те чувства, которые испытывал бы живой человек – сначала муки о распятом Сыне, а потом радость о Его воскресении.

В следующей двадцать второй главе довольно подробно излагается сказание об известнейшей Лиддской (Римской) иконе Богородицы. Действие происходит в первохристианские времена. Апостолы Петр и Иоанн воздвигли в Лидде храм в честь Богородицы. И сразу же Ее изображение само появилось на стене. Юлиан Отступник, когда пришел к власти, послал в Лидду воинов соскрести это изображение, но они не смогли сделать это. Позже патриарх Герман приходил поклониться образу и заказал для себя список на доске. Когда императором стал иконоборец Лев Исавр, который приказал выбрасывать иконы из храмов, жечь, топить и кощунствовать над ними, Герман пустил эту икону в море, прикрепив к ней письмо к папе Григорию II. За один день икона приплыла в Рим, где ее торжественно встретил сам папа с клиром. И там образ находился в течении 130 лет. Во времена царицы Феодоры, восстановившей иконопочитание, образ сам покинул Рим и приплыл в Константинополь. Царица и патриарх взяли икону и поставили ее в Халкопратийской церкви.<sup>51</sup>

Надо сказать, что сказание о Лиддской (Римской) иконе довольно обширно, в нем много подробностей, которые опущены у Галятовского. Эту главу *Нового Неба* можно считать лишь очень кратким конспектом полного сказания. В нем можно выделить несколько мотивов: икона сама изображается на стене;<sup>52</sup> икону пытаются уничтожить (в древнейшем тексте сказании – стесать), но это не удается, поскольку краски еще глубже впитываются в столп; икона сама переплывает моря

---

<sup>50</sup> Ханс Бельтинг. *Образ и культ: История образа до эпохи искусства*. М., 2002, 358–359, ср. 589–590.

<sup>51</sup> Там же, 71–72.

<sup>52</sup> В древнейшем сказании она изображается на столпе (см. *Византийские легенды...*, 164), поэтому ее нередко называют Лиддская на столпе икона Богородицы в отличие от Лиддской-Римской на доске.

и реки; икона движется очень быстро – за сутки она переходит из Константинополя в Рим; икона сама выбирает место своего пребывания и так же сама возвращается на прежнее место. Конечно, не менее интересны мотивы, связанные с иконоборчеством: иконоборцы разными способами уничтожали иконы, в частности, топили их в море (например, Миасинскую, о которой говорилось выше), но вот патриарх с верой пустил икону в море, и она не утонула, поплыла, *стоя*, в нужную сторону. Важно также отметить добровольное возвращение иконы в Константинополь по окончании иконоборчества. Поэтому икона и получила двойное название – Лиддская (Римская). Тем самым она как бы соединила Православие и Католичество в их победе над иконоборчеством. Известно, что современник патриарха Германа папа Григорий II сыграл заметную роль в защите иконопочитания. На полях книги Галатовского есть примечание под титлами: **Говорны, вне: вели: по: ѡ чѣдотворно иконѣ пр Бци, ꙗже нарыцаеся Рымланини**, т.е. «Соборник в неделю великого поста о чудотворной иконе Пресвятой Богородицы, которая называется Римской». Галатовский имеет в виду следующее произведение: *Книга глаголемая Соборник*.<sup>53</sup> Это Постная Триодь. Сказанию о Лиддской (Римской) иконе Богородицы придавалось настолько большое значение, что его читали в понедельник второй недели Великого поста на утрени, а потому и включили в богослужебную книгу.

В чуде двадцать третьем помещен отрывок из жития великомученика Никиты (†372). Однажды, будучи еще язычником, он увидел во сне Младенца, который держал в руке крест. Никита стал искать человека, который истолковал бы ему сон. Одна девица-христианка сказала ему, чтобы он запустил руку себе за пазуху. Он сделал это и нашел там образ Богородицы с Младенцем, который держал крест точно так, как он видел во сне.<sup>54</sup> В этом сказании интересна контаминация креста и иконы. На иконах Богородицы с Младенцем Иисус почти никогда не изображается с крестом. Данный случай уникален. Вероятно, столь тесная связь между крестом и иконой произошла потому, что память

---

<sup>53</sup> Книга глаголемая Говорникъ, юже ѡ Бозѣ починаемъ ѿ недѣли мытаря и фарисеа до недѣли всехъ святыхъ. Москва, 1647, 237–268.

<sup>54</sup> Галатовский, ук. соч., 72–72об.

вмч. Никиты совершается 15 сентября, а накануне отмечается великий двенадесятый праздник Воздвижения Креста Господня. Согласно житию святого, когда его вели на казнь, он держал на груди под одеждой эту икону Богородицы, которую именуют Новоникитской. В ссылке Галятовский пишет: «**Соборникъ, мѣсѣца септєврїѧ, 15 дня**». В данном случае под «соборником» он имеет в виду собрание житий святых.

Одной из самых почитаемых белорусских святынь является Жировичская икона Богородицы. В двадцать четвертой главе Галятовский рассказывает о ее обретении. Пастушки в лесу увидели яркий свет, исходивший от дерева. Подойдя ближе, они увидели в ветвях икону, которая сияла лучами, ярче солнечных. Сняв образ с дерева, они принесли его своему пану – Александру Солтану.<sup>55</sup> Это довольно распространенный мотив в сказаниях о чудотворных иконах: когда икону обретают, она сияет яркими лучами, как это было со Смирнской иконой Богородицы. Характерно также, что икону находят дети, подпаски, что не раз встречается и в других легендах.

Пан Александр (чудо двадцать пятое) спрятал образ в шкатулку, потому что это небольшая каменная икона размером 4,3х5,6 см. Вечером, когда к нему пришли гости, он хотел показать им иконку, но шкатулка была пуста. На следующий день подпаски обнаружили икону на том же самом дереве. Тогда Александр Солтан построил на том месте храм в честь иконы Богородицы.<sup>56</sup> Здесь можно говорить еще об одном распространенном мотиве в сказаниях о чудотворных иконах: образ сам выбирает место своего пребывания. Встречаются сказания в которых икону несколько раз переносят в другое место, но она всегда возвращается на прежнее; так было, например, с Тихвинской иконой Богородицы.

Храм, выстроенный на месте явления Жировичской иконы, сгорел (чудо двадцать шестое), но образ остался невредим, и его нашли на склоне горы, под которой стояла церковь, на камне.<sup>57</sup> Как говорилось выше, этот мотив исключительно часто встречается в сказаниях с самых древних времен: церковь сгорает, но икона остается в целости и сохранности, и ее находят или на пепелище, или недалеко от места пожара.

---

<sup>55</sup> Там же, 72об.

<sup>56</sup> Там же, 75.

<sup>57</sup> Там же, 75.



Далее у Галятовского говорится о втором обретении Жировичской иконы (чудо двадцать седьмое). Однажды мимо той горы, где стояла церковь проходили дети и видели, что там на камне сидит некая прекрасно одетая Дева. Священники с народом пошли туда и увидели, что на камне горит свеча. Когда же подошли совсем близко, то свеча погасла, а на камне нашли икону, которую и поставили во второй деревянной церкви.<sup>58</sup> Здесь интересен мотив свечи. Если при первом обретении иконы она сияла неизреченным светом, то здесь перед ней горела свеча. Иногда в сказаниях, как мы видели это ранее, свеча может гореть в течение длительного времени, иногда даже в закрытой наглухо нише. В описании первого чуда от иконы Галятовский ссылается на следующую книгу: *Гисторiа в образѣ Пресвѣтой Дѣвы Марiи, Жировичской*. К следующим трем чудесам на полях приписано: «Тамже, роздѣлъ: 2» или «роздѣлъ: 4». Из этого можно заключить, что под рукой у Галятовского было какое-либо подробное сказание об иконе, и он выбрал из него несколько глав, связанных с первым и вторым обретением иконы. Скорее всего он использовал рукопись жировичского иеромонаха Феодосия Боровика *Гистория, або повесть людей розных, веры годных о образе чудовном Пренасвятейшого Девы Марии жировицком в повете Слонимском*, составленную в 1622 году (находится в С-Петербурге – БАН, ф. 37, д. 38).

Следующие четыре чуда посвящены Холмской<sup>59</sup> иконе Богородицы. На этом чудотворном образе имеются две раны: на левом плече рана от татарской сабли, а на правой руке – от татарской стрелы. За это кощунство татары были наказаны: они ослепли, а «головы нмѣ за-вернѣлиса».<sup>60</sup> На полях имеется ссылка: «Феныѣтъ в жилiи Пресвѣтой Богородици Холмскон». Возможно, как и в случае с Жировичской иконой Богородицы, у Галятовского было подробное сказание о Холмской иконе Богородицы. Это могла быть книга будущего униатского

<sup>58</sup> Там же, 75об.

<sup>59</sup> Галятовский подробно объясняет, что Холм – это знаменитый город «въ землѣ Рѣской», слово «холм» значит «пагорок»; Холм называется так, потому что расположен на высоком месте, на пагорке.

<sup>60</sup> Галятовский, ук. соч., 75об.–74. Пагинация листов нарушена: после 72-го листа следует 75-й, потом 74-й, затем 73-й, а за ним 76-й; далее пагинация правильная.

епископа Холмской епархии Якова Суши (1610–1687), написанная в 30-х годах XVII века; называлась она – *В третий раз воскресший Феникс*.<sup>61</sup>

Далее рассказывается об осаде Холма татарами во времена Батые. Две девицы молились перед иконой Богородицы, которую вынесли на вал, и просили избавить город от врага. И вот на глазах татар город на холме стал подниматься ввысь, так что достиг облаков, а когда нападавшие приближались к крепости, она от них удалялась.<sup>62</sup> Этот мотив довольно редко встречается в сказаниях об иконах, вероятно, потому что он носит сказочный характер. В сказках не раз описывается, как гора или дом удаляются от героя, когда он пытается к ним приблизиться.

Пономарь Михаил, говорится ниже, ночью услышал пение в храме. Когда вошел туда – никого не было, только Холмская икона сияла неизреченным светом. Епископ Холмский Василий объяснил ему, что «спѣванье то есть аггелское и свѣтлость небесная».<sup>63</sup> В этом случае к известному мотиву просияния иконы светом добавлен мотив ангельского пения. Он часто встречается в древнерусских повестях об основании монастыря.

Последнее, четвертое, чудо от Холмской иконы посвящено исцелению. Девица Варвара «ѿ людей злыхъ была ѡчарована». Однажды ей явилась некая Дева и послал ее искать исцеления в Холмский кафедральный собор к иконе Богородицы. Варвара помолилась перед образом и выздоровела.<sup>64</sup> Этот мотив настолько часто встречается в сказаниях о чудотворных иконах, что не требует комментариев. Обычно Богородица является больному во сне, в видении или наяву и посылает его к своей иконе, после молитвы перед которой болящий выздоравливает.

Чудо тридцать второе. В этой главе начинается рассказ о знаменитой Ченстоховской иконе Богородицы. По преданию, сообщает Галатовский, ее написал евангелист Лука. Мать Константина Великого

---

<sup>61</sup> См. Петр Чечелюк. *Возвращение из небытия*. <<http://www.zerkalo-nedeli.com/3000/3680/36056/>>

<sup>62</sup> Галатовский, ук. соч., 74.

<sup>63</sup> Там же, 74–74об.

<sup>64</sup> Там же, 74об.

Елена вместе с Крестом перенесла икону в Константинополь. «**Левъ Руское княжа**» получил икону в Константинополе от «**Каролюса Великаго, цесара Римскаго**», которому Лев помогал в войне против сарацин, и перенес ее в Белзский замок.<sup>65</sup> Во времена князя Опольского Владислава татары осадили замок и начали стрелять. Одна стрела попала в горло изображенной на иконе Богородицы, тогда на них напала страшная смрадная тьма, и они стали умирать.<sup>66</sup> Этот мотив встречается как в византийских, так и в новгородских сказаниях. Самая известная параллель – осада суздальцами Новгорода в 1169 году.<sup>67</sup>

Позже князю Владиславу во сне было повеление от Бога, чтобы он перенес икону на Ясную гору. Что князь и сделал. Он также основал там монастырь, в котором поставили икону.<sup>68</sup> Интересно, что глава называется «**Чѹдо тридцать третее**», но ни о каком чуде от иконы не говорится. Вероятно, Галятковский просто разбил связный текст, повествующий об истории иконы, на несколько глав.

Однажды, рассказывает автор далее, «**геретыки гѹситѹве**» захватили монастырь. Они хотели вывезти икону и положили ее на телегу, но не могли стронуть с места коней.<sup>69</sup> Этот мотив встречается также в других древнерусских и древнеболгарских сказаниях. Например,

---

<sup>65</sup> Поскольку тема статьи – сказания о чудотворных иконах, мы избегаем давать исторические комментарии и искать у Галятковского фактологические неточности, только напомним, что Лев Данилович имел титул князя Белзского в 1245–1269 годах.

<sup>66</sup> Галятковский, ук. соч., 74об.–73.

<sup>67</sup> См. Сказание о битве новгородцев с суздальцами // БЛДР, т. 6. СПб., 1999, 447–449.

<sup>68</sup> Галятковский, ук. соч., 73. Князь Владислав Опольский в 1382 году пригласил в Польшу из Венгрии монахов ордена паулинов. Они и основали монастырь на холме рядом с городом Ченстохова. Холм называли Ясной Горой, поскольку монахи прибыли из храма св. Лаврентия на Ясной Горе в Буде (в то время это был главный храм ордена). В новую обитель была перенесена из Белза чудотворная икона. Об этом рассказывается в старинной рукописи «*Translatio Tabulae*» (1474) из монастырского архива.

<sup>69</sup> Там же, 73. Это случилось на Пасху 14 апреля 1430 года. Гуситы из Богемии, Моравии и Силезии разграбили монастырь, разбили икону на три части и нанесли по лику несколько сабельных ударов. Реставрацию делали в Кракове. Икону удалось собрать воедино, но глубокие следы от сабельных ударов на лике Богородицы заметно проступают сквозь слои поновления.

Андрей Боголюбский по пути из Вышгорода остановился с Владимирской иконой Богоматери во Владимире и хотел везти икону дальше в Ростов Великий, но кони, запряженные в телегу, остановились на месте нынешнего Боголюбова и их не могли стронуть с места.

Когда гуситы не смогли стронуть воз, говорится в следующей главе, один из них в раздражении вскочил на телегу и бросил образ на землю так, что он раскололся на три части. Другой же нападавший ударил по лику Богородицы саблей, но у него тут же высохла рука, а другие кощунники были наказаны слепотой и смертью.<sup>70</sup> Здесь видим широко распространенный мотив, осквернения иконы и наказания за это, часто встречающийся в византийских сказаниях, – особенно в эпоху иконоборчества. На этом заканчивается повествование о Ченстоховской иконе.

Далее Галятовский пересказывает одну из древнейших византийских легенд. Действие происходит на Кипре. На воротах церкви в честь Пресвятой Богородицы находился Ее образ. Один араб, проезжая мимо, выстрелил из лука, и стрела попала в колено Богородицы. Тотчас из раны потекла кровь. Араб тот в страхе бросился домой, но не добежав, упал замертво.<sup>71</sup> На полях сделана ссылка: «**Сина҃зарь Грецкїй на Недѣлю Православіа**». Этому сказанию придавали настолько важное значение, что в эпоху иконоборчества его многократно цитировали или приводили полностью в полемической литературе против иконоборцев. Оно включено в упоминавшееся *Послание трех восточных патриархов императору Феофилу* – последнему и одному из самых жестоких иконоборцев. Особенность данного случая в том, что, как говорится в *Послании*, кровь, «струящуюся потоками к ногам», можно было видеть во время написания *Послания*.<sup>72</sup> Это чудо предание относит к 392-му году,<sup>73</sup> а *Послание патриархов* написано в 836 году. Следует ли это понимать так, что кровь истекала из иконы в течение всех

---

<sup>70</sup> Там же, 73–73об.

<sup>71</sup> Там же, 73об.

<sup>72</sup> *Чудотворная икона...*, 430.

<sup>73</sup> Е. Поселянин приводит следующие сведения о Кипрском образе Богородицы: «Эта икона Богоматери находится на о. Кипре (откуда и ее название), в монастыре, устроенном на месте ее явления. Время этого явления относится к концу IV века, именно к 392 году» (Поселянин, ук. соч., т. I., 418).

этих 450-ти лет? На подобную деталь нельзя не обратить внимания, поскольку в других сказаниях с подобным мотивом кровь обычно засыхала на иконе и благочестивым паломникам показывали рану от стрелы (копья или меча) и следы засохшей крови.

Следующие четыре чуда посвящены Галленской иконе Богородицы. Филипп Кливый из Бургундии был взят в плен французами и посажен в высокой башне (чудо тридцать седьмое). Во сне ему явилась Богородица и обещала освободить его. Проснувшись, он начал молиться об освобождении, и **«заразъ шковы желѣзныи на шын, на рѣкахъ и на ногахъ еѣ поламались»**. Тогда он через окно спустился на землю и бежал к своим. Там он принес иконе Богородицы богатые дары.<sup>74</sup> Мотив освобождения из плена по молитвам к иконе также довольно часто встречается в сказаниях об иконах еще в ранневизантийской литературе, а также в словесности Киевской Руси.

Антоний Хамберий из Англии, рассказывается далее, ехал с попутчиками к теплым целебным источникам. Когда на них напали, он стал молиться Богородице Галленской, и всех отвели в плен, а он остался невидим, так что нападавшие его не заметили.<sup>75</sup> Этот мотив гораздо чаще встречается в сказках: человек по каким-либо волшебным причинам (без шапки-невидимки) остается невидим для преследователей или врагов.

**«Стефанъ Робинъ ѿ горъ Ганнонскихъ родомъ»** плыл домой (чудо тридцать девятое.). Буря разбила корабль, все потонули, а он взмолился к Галленской иконе Богородицы и остался жив, выплыв на доске.<sup>76</sup>

Следующее чудо посвящено также спасению утопающего. Герирон парментарий воин, проживавший в Торнаценском замке упал в быструю и глубокую реку Скалдим, протекавшую возле замка, и стал тонуть. Он взмолился к Богородице Галленской и поручил Ей себя. Тогда Богородица видимо явилась ему и спасла от смерти.<sup>77</sup> Этот мотив нередко встречается в сказаниях о чудотворных иконах, особенно часто помощь утопающим подает свт. Николай Чудотворец. Существует ико-

<sup>74</sup> Галятковский, ук. соч., 73об.–76.

<sup>75</sup> Там же, 76.

<sup>76</sup> Там же, 76–76об.

<sup>77</sup> Там же, 76об.

на, которая называется *Леньковская* (по месту нахождения) или *Спасительница утопающих*.<sup>78</sup>

Чудо сорок первое случилось «въ малой Россіи въ воеводствѣ Рѣскомъ, въ мѣстѣ Трембовлю, въ церкви православной». Там в течение нескольких недель плакала икона Пресвятой Богородицы. Слезы из очей текли так обильно, что подставляли чашу. Это случилось в 1663 году в царствование польского короля Иоанна Казимира.<sup>79</sup> Здесь Галятовский очень точен: подробно указано место, где это случилось и время события. Село Трембовль в Галиции ранее в летописях называлось Теребовль, и в сказаниях об иконах этот образ называется *Теребовльским*.

Чудо сорок второе происходит в земле Молдавской в Нямецком монастыре. Там есть резная деревянная, расписанная красками икона Богородицы с изображенным во весь рост великомучеником Георгием, на обратной стороне. Когда ее носят крестным ходом в праздник Вознесения Господня, то Богородица с иконы низко до самой земли кланяется. И епископы или священники не могут удержать икону. Объясняют это тем, что Богородица кланяется Богу, молясь за народ.<sup>80</sup> Похожее сказание существует в Хиландарском монастыре Афона. Несколько раз в году иноки совершают крестный ход с иконами вокруг монастыря и внутри по хозяйственным постройкам. В кладовой обители стоят иконы Богородицы и святителя Николая. Далее в сказании говорится: «*Ѡ, страшнѡ чюдо видѡщимъ поистиннѣ. Пришедъ та чюдотворнаа икона – шбразъ Спасовъ или шбразъ Пречистые Богородица – тѣмъ свѡтымъ иконамъ преклонѡются до земли. Кто слыша такова, или кто видѣ – шбрази такъ живи преклонѡются! И се здѣ страшное знаменіе: такъ неволею влекомѡ старцы, которые тѣ чюдотворныа иконы носѡтъ! Ѡ, поистиннѣ оужаса исполнь, вкѡпе и страха а дрѣжатъ рѣкама, стоимъ, и не могѣтъ оудрѣ-*

---

<sup>78</sup> До 1917 года икона находилась в храме архангела Михаила в с. Леньково недалеко от Новгород-Северского Черниговской губернии. Напротив села на Десне был опаснейший водоворот и люди, а также баржи с зерном часто тонули там. В XVII веке икона сама приплыла по реке в это село. Когда построили храм и поставили в нем икону, то несчастья на Десне прекратились.

<sup>79</sup> Галятовский, ук. соч., 76об.

<sup>80</sup> Там же, 77.

жати, ни поднати, дондеже чюдотворнаа икона сама поклонитса и въсклонитца! Аще бы тысяща человекъкъ поднимаа и оуспѣти ничтожь могътъ, дондеже въсхощетъ ѿбдержашаа сила чюдотворныа иконы восклонитса».<sup>81</sup> Главный мотив в двух сказаниях состоит в том, что не изображение как бы отделяется от иконы и кланяется, а вся икона в ее целостности наклоняется до земли так, что ее не могут удержать образоносцы.<sup>82</sup>

Очередное чудо произошло также в Нямецком монастыре. Однажды во время крестного хода Нямецкая икона Богородицы, «**вырвавшись и выскочивши з рѣкъ людскихъ**», перелетела по воздуху в церковь и стала над амвоном, потом через Царские врата вошла в алтарь, обошла его и стала на своем месте, потому что это запрестольная икона. Галятковский дает и объяснение этому событию: чудотворную икону невидимо носили Ангелы, которые служат Богородице. Случилось же это во времена Стефана Горгицы, Господаря Валашского.<sup>83</sup> Этот мотив встречался у Галятковского и ранее: икона сама переносится по воздуху в определенное место – даже в другие города и страны. Особенность данного сказания в том, что икона как бы «вырывается» из рук образоносцев и занимает свое место за престолом. Для присутствующих же главным в этом чуде становится другое: икона не сама совершает перемещения в пространстве, – ее переносят невидимо участвующие в крестном ходе ангелы.

<sup>81</sup> Чудотворная икона..., 515.

<sup>82</sup> Икона участвовала не только в крестных ходах, но и в других обрядах, например, свадебном, поэтому для человека, который носил икону, нашли особое слово. Пушкин, например, употреблял греческое слово «иконофор» (икононосец), чаще говорили «образоносец», также как тех, которые носили хоругви, называли «хоругвеносцами».

<sup>83</sup> Галятковский, ук. соч., 77–77об. В с. Михайловке Богучарского уезда Воронежской губернии до 1917 года пользовалась почитанием Нямецкая икона Богородицы. В надписи на обратной стороне образа на молдавском языке было написано: «Достоверное изображение чудотворныа иконы Пресвятыа Богородицы, которое находится во святом монастыре, именуемом Нямецким (Намцулы), на земле Молдавской; прислано от благочестивѣйшего Константинопольского императора Андроника Палеолога Александру, воеводе страны Молдавской, в 6907 (1399) году» (Поселянин, ук. соч., т. I, 665). Имеется в виду, вероятно, Александр I Добрый (1400–1432). Под Стефаном Горгицей, видимо, подразумевается Георгий Стефан, господарь княжества (1653–1658).

Чудо сорок четвертое переносит читателя в Рим VI века. В городе случилось моровое поветрие. В день воскресения Христова св. Григорий, папа Римский взял икону Богородицы и устроил крестный ход по городу. И там, где проходила процессия, там мор прекращался. Когда люди воздавали благодарение Пресвятой Богородице, то с неба слышали ангельские голоса, которые воспевали:

**Царице небесная, веселися, Аллилу́я.  
 Бо которогось носила, Аллилу́я,  
 Воскресъ, такъ мовила, Аллилу́я.**<sup>84</sup>

Этот рассказ есть также в известной книге Агапия Ландоса. Там это сказание носит более подробный характер. В 510-м году в Риме случился сильный мор. Папа Григорий Великий повелел вынести из храма икону Богородицы, написанную апостолом Лукой, и совершить литию. Все заметили, что там, куда приносили икону, зараженный воздух пропадал, как будто ветер уносил облако. Когда обошли с иконой весь город, то на башне Адриана и Крискента увидели архангела Михаила, который вытирал окровавленный меч. Тогда поняли, что молитвами Богородицы прекратился гнев Господень. Башня эта с тех пор называется башней архистратига Михаила.<sup>85</sup> Хотя в этом сказании не говорится, о какой именно иконе идет речь, но легко предположить, что имеется в виду икона Богородицы – Санта Мария Маджоре,<sup>86</sup> которая получила имя по названию храма, в котором она находится. Однако все не так просто. Как сообщает Х. Бельтинг, уже в начале XVI века в

<sup>84</sup> Галятовский, ук. соч., 77об.

<sup>85</sup> *Спасение грешных*. РНБ. Погод. собр. 1105, 292–292об.; Ср. Агапије Ландос Крићанин. *Чуда Пресвете Богородице*. Вршац, 2000, 145. Здесь вызывает сомнение дата: папа Григорий Великий был главой Ватикана с 590 по 604 год, и другие источники называют не 510, а 590 год. Именно тогда случилась эпидемия, вызванная наводнением из-за разлива Тибра, и тогда папа Григорий повелел исполнять специальную литанию *Septiformis*. В данной легенде содержится одно из первых упоминаний о крестном ходе с иконой во время эпидемии, а также – об иконе апостола Луки в Риме. Правда, назвать более или менее точное время появления и распространения легенды практически невозможно.

<sup>86</sup> В XIX веке иконе был присвоен официальный статус – *Salus Populi Romani* (Спасение римского народа). Эту икону приписывают кисти апостола Луки, но исследователи датируют ее – со знаком вопроса – VI веком.



Риме спорили о том, какая именно икона остановила чуму при папе Григории Великом: из церкви Санта-Мария Маджоре, из Сан-Систо или из Санта-Мария ин Арачели.<sup>87</sup>

В вечном городе есть церковь Святой Марии в притворе, – рассказывает далее Галятовский (чудо сорок пятое). Это был дом Симмаха Патрикия, которого убил еретик Теодорих. Жена Симмаха отличалась нищелюбием, убогих кормила обедами и сама ела с ними. Однажды она нашла у себя на груди драгоценный камень сапфир, а на нем «аггелскою рѣкою» был вырезан образ Богородицы. Она показала образ Иоанну, папе Римскому, и в тот момент по всему городу зазвонили колокола. Во времена папы Каллиста III опять случился мор, но после крестного хода с этой иконой эпидемия прекратилась.<sup>88</sup> В этом сказании можно выделить несколько мотивов: а) икону обретают у себя на груди (так же было с обретением Новоникитской иконы), б) икона вырезана на драгоценном камне, в) икона изготовлена не человеческими, а ангельскими руками, г) во время обретения иконы сами собой звонят колокола, д) после крестного хода с иконой прекращается эпидемия, как в предыдущем и некоторых других сказаниях.

Чудо сорок шестое повествует о той же иконе Богородицы из Сан-Систо, которая уже упоминалась у Галятовского (со ссылкой на Антония Радивилового – чудо двадцать первое) в рассказе о том, как на Страстной неделе бледнеет образ Богоматери. Здесь читается предистория иконы: образ Богородицы, написанный апостолом Лукой принесли в Рим. Там около башни св. Агафии жили три брата Темпул, Сервул и Цервул. Старшему – явился Христос и повелел найти образ Богородицы, который принесли в Рим, и поставить в церкви, которая находилась недалеко от их жилища. Темпул исполнил повеление, и все три брата до конца дней жили при этой церкви.<sup>89</sup> Здесь Галятовский рассказывает об известнейшей иконе Богородицы из Сан-Систо в Риме. Это первая икона, которую католическое предание приписало кс-

---

<sup>87</sup> См. Бельтинг, ук. соч., 590–591.

<sup>88</sup> Галятовский, ук. соч., 77об.–78. Папа Каллист III возглавлял Ватикан в 1455–1458 годах.

<sup>89</sup> Там же, 78–78об.

ти апостола Луки (примерно в 1100 году).<sup>90</sup> В древнейшем сказании имеются две детали: братья были беженцами из Константинополя; икону принес в Рим неизвестный «праведный муж».<sup>91</sup>

История иконы из Сан-Систо продолжается в следующей главе. Папа Сергий перенес произведение апостола Луки в церковь Латеранского дворца, но образ «**w** полночи самъ пакw птахъ» перелетел в ту церковь, где он находился.<sup>92</sup> Здесь имеется в виду папа Сергий III (904–911), при котором была восстановлена Латеранская базилика. В древнейшем сборнике проповедей (1100 год), хранящейся в Санта-Мария Маджоре, эта история рассказывается следующим образом. Клирики Латеранской церкви (Санкта Санкторум) подняли икону на руки и понесли в Латеран. Но возле места, называемого Сплени, Бог «захотел прославить свою Матерь»: икона остановилась и никакими силами ее не могли стронуть с места. Далее процитируем текст проповеди: «Когда папа об этом услышал, он поспешил на место, где образ остановился, и произнес молитвы-прошения. Тогда понесли образ дальше... и доставили его во дворец Латерана, и там он был поставлен на то место, где находится также образ нашего Господа Спасителя.<sup>93</sup> В следующую ночь образ возвратился по воле Бога на то место, где он раньше хранился, так, что этого никто не знал... Аббатиса этого монастыря, которая глубоко опечаленная пребывала в церкви, видела через окно, как образ снова вошел, и, потрясенная этим, запела хвалебную песнь Богу...».<sup>94</sup> Узнав о случившемся, папа Сергий пришел к иконе, повинился в том, что согласился на требования клира перенести икону в Латеранский дворец и поставил чудотворный образ на соответствующее место.<sup>95</sup> Возможно, в этом случае мотив перемещения иконы на прежнее

---

<sup>90</sup> См. Бельтинг, ук. соч., 589. По своей иконографии образ представляет собой типичную византийскую Андрониковскую Богородицу. Однако позже на плечах Богоматери были написаны скрещенные руки. Исследователи датируют икону XIII веком, с 1931 года она находится в монастыре Санта-Мария дель Розарио.

<sup>91</sup> Там же, 590.

<sup>92</sup> Галатовский, ук. соч., 780б.

<sup>93</sup> Имеется образ Нерукотворного Спаса в Санкта Санкторум (см. Бельтинг, ук. соч., 590).

<sup>94</sup> Там же, 590.

<sup>95</sup> Там же, 590.

место дополняется еще одним: икона не захотела «подчиниться» папе Сергию, который отличался неблагочестивой жизнью.

Соотношение и хронология четырех историй, связанных с иконой апостола Луки (чудо 21, 44, 46 и 47). Идет ли речь об одной и той же иконе из Сан-Систо или о разных – понять невозможно. Если это та же икона, то сначала следовало бы поместить главу 46, за ней 21 или 44, а потом 47. Но, возможно, в чуде сорок четвертом речь идет об иконе Санта-Мария Маджоре, а в трех остальных об образе из Сан-Систо. Эти четыре истории Галятковский взял из разных книг, вероятно, поэтому они у него не согласованы.

Место действия следующего сказания – Псков (чудо сорок восьмое). В обители Всемиловитового Спаса, стоящей «надъ рѣкою Мѣрожею» икона Богородицы плакала; слезы текли, как струи. Это был знак: Богородица усиленно молилась за людей.<sup>96</sup> На полях ссылка на Часословъ московский, 24 сентября. Речь идет о Мирожской иконе Богородицы, первое чудо от которой случилось в 1198 году. Названное Галятовским событие произошло в 1567 году.<sup>97</sup>

Чудо сорок девятое переносит читателя в Кострому. Там многие люди видели в воздухе над городом Ангелов, которые держали на руках образ Пресвятой Девы.<sup>98</sup> Вероятно, речь идет о следующем событии, которое можно найти в подробном сказании о Феодоровской иконе Богородицы. Однажды в Костроме загорелся собор в честь Феодора Стратилата, а там стояла чудотворная икона. Народ бросился спасать святыню, но вдруг все увидели икону стоящей в воздухе над пламенем пожара. Полагая, что икона хочет перейти на другое место, все стали усиленно молиться, и тогда икона, поддерживаемая невидимой силой, спустилась на землю и встала посреди главной площади.<sup>99</sup>

Очередное сказание посвящено обретению Толгской иконы Богородицы. Галятковский рассказывает, что на реке Волге в шести милях от Ярославля Ростовский архиепископ Трифон увидел огненный столп до неба. Подойдя ближе, он нашел образ Богородицы, и на том месте

<sup>96</sup> Галятковский, ук. соч., 78об.

<sup>97</sup> Поселянин, ук. соч., т. II., 369–370.

<sup>98</sup> Галятковский, ук. соч., 78об.

<sup>99</sup> Поселянин, ук. соч., т. I., 326.

построили Толгский монастырь.<sup>100</sup> В полном сказании об иконе имеется еще такая деталь. Архиепископ Трифон увидел ночью огненный столп на другом берегу реки – там где Толга впадает в Волгу, через реку же был перекинут таинственный воздушный мост. Взяв свой жезл он перешел туда, увидел, что огненный столп исходит от иконы. Помолвившись перед образом, он вернулся, оставив икону на месте; но перед ней он забыл свой жезл. Утром стали искать посох, но не могли найти его. Трифон послал сопровождавших на другой берег. Когда переплыли на лодках через реку, то в лесу обнаружили икону, а перед ней – посох архиепископа.<sup>101</sup>

Далее (чудо пятьдесят первое) следует упоминавшееся сказание об иконе *Знамения Божией Матери*. Когда в 1169 году суздальцы осадили Новгород, повествует Галатовский, архиепископ Иоанн встал на молитву перед иконой Спасителя. И ему был голос, который послал владыку в церковь Преображения на Ильине улице, чтобы взять там икону Богородицы. Иоанн сначала отправил туда диакона, но икону не могли сдвинуть с места. Тогда архиепископ пошел лично, и икона сама сошла ему на руки. Образ вынесли на крепостную стену, и тут на суздальцев напала тьма, и они «почали сами себе сѣчи и забивати».<sup>102</sup> Галатовский ссылается на Пролог под 27 ноября. Интересно, что у Галатовского нет одной детали, которая стала характерной чертой всех поздних редакций и вариантов сказания. Когда икону вынесли на стену, суздальцы продолжали стрелять. Одна стрела попала в образ, и из глаз Богородицы истекли слезы. Только после этого на суздальцев напала тьма.<sup>103</sup>

Ниже пересказывается отрывок из жития св. Прокопия Устюжского (†1285). Святой ходил по городу и призывал людей покаяться, ибо за грехи жителей на город скоро обрушится наказание Божие. И однажды нависла над городом огромная огненная туча, а святой начал молиться перед иконой Благовещения Богородицы, чтобы Она отогнала тучу от города. И вот из очей Богородицы полились слезы, туча же поплыла за город и там над урочищем разразилась градом из огненных

<sup>100</sup> Галатовский, ук. соч., 78об.–79.

<sup>101</sup> Поселянин, ук. соч., т. II, 187–189.

<sup>102</sup> Галатовский, ук. соч., 79–79об.

<sup>103</sup> См. БЛДР, т. 6. СПб., 1999, 446; ср. Поселянин, ук. соч., т. II, 588.

раскаленных камней.<sup>104</sup> Здесь также имеется ссылка на Часослов от 8 июля (день празднования Прокопию Устюжскому и чудотворной иконе Благовещения). В древнерусском житии святого и в сказании об иконе говорится об истечении *мира*, а не слез, причем оно было настолько обильно, что миром наполнили все церковные сосуды. Событие относят к 1280 году.<sup>105</sup>

В городе Валкурии, рассказывает далее Галятовский, есть образ Богородицы, «**который вымаліювалъ свѣтый Мартенъ апостола Петра оученикъ**» (чудо пятьдесят третье). Он поставил икону в церкви, которую сам и построил. Когда церковь сгорела, образ Богородицы взяли на руки Ангелы и подняли его высоко, так что все люди это видели, и поставили икону в предместье в саду.<sup>106</sup> Галятовский говорит о св. Мартине, однако в древнерусской традиции в сказании о Валкурийской иконе Богородицы говорится о Маркиане, епископе Сиракузском (Сицилия), посланном ап. Петром на Сицилию в 39 году.<sup>107</sup>

Чудо пятьдесят четвертое возвращает нас к Ченстоховской иконе Богородицы. В Литовском княжестве был знаменитый иконописец по имени Иаков Венжик. Он очень хотел написать Ченстоховскую икону Богородицы, чтобы пожертвовать ее в какую-нибудь церковь, но у него ничего не получалось. Однажды он зашел в чулан, где хранил свои принадлежности, и нашел там прекрасно написанный образ Богородицы, перед которым горела свеча. И услышал Иаков голос: Желание твое угодно Богу, и вот Ангел написал образ вместо тебя; возьми его и отнеси в селение Сокол, что над Бугом. Иконописец так и сделал.<sup>108</sup> Главный мотив сказания ранее встречался в житии преп. Алипия из Киево-Печерского патерика и в других более ранних сказаниях: ангел пишет икону вместо человека, и чаще всего причина этого не

<sup>104</sup> Галятовский, ук. соч., 79об.

<sup>105</sup> Поселянин, ук. соч., т. II., 88. В 1567 году по повелению Ивана Грозного икону Благовещения пренесли в Успенский собор Кремля, и лишь в 1747 в Устюг был отправлен список иконы. В XIX веке устюжане еще показывали Ковальское урочище, которое было заполнено каменным градом.

<sup>106</sup> Галятовский, ук. соч., 79об.–80. Ссылка на полях здесь гласит: **Дискѹрсъ 230, ѡ Маріѣ, лѣвретъ** (в переводе иеродиакона Феофана Сторожевского – дискурс 25).

<sup>107</sup> См. Поселянин, ук. соч., т. II., 530.

<sup>108</sup> Галятовский, ук. соч., 80об.

объясняется. В этом смысле житие преп. Алипия исключение: ангел пишет икону вместо него, потому что больной иконописец не успел бы выполнить заказ в срок – к празднику Успения Богородицы.

В селе Гидля в земле Ляшской Иоанн Чечик однажды пахал землю (чудо пятьдесят пятое). Внезапно волю остановились, упали передними ногами на колени и никак не хотели идти дальше. Иоанн подошел и увидел на камне икону, вывернутую плугом из земли. Крестянин взял икону домой и положил ее в ларец. Но из ларца начал исходить сильный свет. Тогда Иоанн с великой честью переложил икону в ковчежец. Однако икона исчезла из ковчежца и вернулась на то место, где ее нашли. Там поставили деревянный столп, на котором поместили икону, и с той поры там начали происходить чудеса.<sup>109</sup> Здесь встречается распространенные мотивы обретения иконы в земле, а также воссияние иконы, спрятанной в ларец. Оба они уже встречались в сказании о Жировичской иконе.

В селении Мателики проживал благочестивый христианин по имени Иаков (чудо пятьдесят шестое). Один «человѣкъ злый» задумал убить и ограбить Иакова. Он спрятался в церкви Пресвятой Богородицы при дороге и стал поджидать жертву. Тогда икона Богородицы, как живая, заговорила с разбойником, и так его устрасила, что он упал и лежал без движения до тех пор, пока Иаков не прошел мимо того места.<sup>110</sup> Это довольно редкий мотив или, точнее, вариант мотива. Обычно икона начинает говорить, чтобы сказать человеку о том, что ему надо сделать, сообщить ему об исцелении, предостеречь его от какого-либо поступка. В данном случае икона издает голос, чтобы напугать злого человека. Другие источники сообщают, что чудо произошло в 991 году.<sup>111</sup>

Погонщик волов с Кипра однажды был в Константинополе (чудо пятьдесят седьмое). В храме он увидел икону Богородицы и сказал: а эта что тут делает? И прутом, который был у него в руке, выколол правый глаз на изображении. Выйдя из церкви, он стегнул своих волов, прут отломился и попал ему в правый глаз.<sup>112</sup> Это сказание приобрело

<sup>109</sup> Там же, 80об.–81.

<sup>110</sup> Там же, 81.

<sup>111</sup> Поселянин, ук. соч., т. 1., 554.

<sup>112</sup> Галятовский, ук. соч., 81–81об.

широкую известность, поскольку его читали на VII Вселенском соборе, и оно вошло в его Деяния.<sup>113</sup> Рассказал эту историю Константин епископ Констанции Кипрской. У Галятовского есть примечание на полях: **Коста епископъ Кипрскій на Сино 2 Ни тоє повѣдалъ**, т.е. «это рассказал Константин, епископ Кипрский на втором Никейском Синоде».<sup>114</sup> Как было отмечено и ранее, это мотив наказания за кощунство по отношению к иконе. Причем, в данном случае ярко выражена «симметричность» наказания: погонщик выколол правый глаз и потерял собственный правый глаз.

В чуде пятьдесят восьмом описывается случай с защитником иконопочитания св. патриархом Германом. Однажды, когда он был еще ребенком, он зашел в монастырь и увидел икону Божией Матери с Младенцем. В руке у будущего патриарха было яблоко. Он протянул его в дар Младенцу, и случилось чудо: Богородица с образа протянула руку и взяла у ребенка яблоко. Так любит Богородица детскую простоту и невинность, – заключает Галятовский. На полях имеется ссылка: **«Свѣдѣнїи, 7 Апріла»**.<sup>115</sup> Галятовский имеет в виду монаха-картезианца Суриуса (Laurentius Surius) из Любека (1522–1578). В 1569–1575 годах он издал жития восточных и западных святых в 6-ти томах: «*Vitae Sanctorum, orient. et occident.*»<sup>116</sup> Предание о чуде от иконы заимствовано, вероятно, из жития св. патриарха Германа, помещенного в шеститомнике Суриуса под 7 апреля. По православному календарю память

---

<sup>113</sup> В Деяниях собора это сказание записано в такой редакции: «Некто кипрянин, родом из города Констанции, гнал пару волов своих; идя на свою работу, он на пути зашел в молитвенный дом Святой Богородицы помолиться, и во время молитвы взглянул вверх и увидел на стене писанную красками икону Святой Богородицы, и говорит: „А эта что тут делает?“ Схватил остроконечную палку, которой он погонял волов, и выколол правый глаз на изображении. Вышедши из храма, он ударил этой палкой пару своих волов, но палка обломилась и обломок ее вонзился в правый глаз его, – и он ослеп. Этого человека, – заключил свой рассказ епископ Константин, – я видел и знаю, что он сделался кривым» (*Деяния Вселенских соборов...*, т. IV., 452). Главное отличие одной истории от другой состоит только в том, что действие одной происходит на Кипре, а другой в Константинополе. Конечно, надо верить Деяниям Вселенского собора, как более древнему источнику.

<sup>114</sup> VII Вселенский собор называют также вторым Никейским, поскольку он состоялся там, где происходил и первый собор – в Никее.

<sup>115</sup> Галятовский, ук. соч., 81об.

<sup>116</sup> См. *Христианство: Энциклопедический словарь*. М., 1995, т. II., 656.

св. патриарха Германа совершается 12 мая. Согласно Поселянину, 7 апреля празднуется явление Византийской иконы Богородицы. По этой причине Византийскую икону можно было бы отождествить с тем самым образом Богородицы с Младенцем, которому в детском возрасте будущий патриарх принес в дар яблоко. Однако, явление Византийской иконы произошло в 732 году, и патриарх в то время был уже глубоким старцем; он скончался в 740 году в возрасте 95-ти лет. Все эти вопросы требуют дальнейшего изучения и поиска новых источников. Этот мотив – изображение оживает и протягивает руку с иконы – не раз встречается в сказаниях о чудотворных образах, например, в сказании о Владимирской Богоматери.

Во Флоренции, повествует чудо пятьдесят девятое, один иконописец написал образ Благовещения Богородицы. Осталось написать лик Девы. Иконописец долго не решался взяться за работу, обдумывал, как бы точнее изобразить лик Пресвятой и, наконец, положился на Бога. Тогда ночью пришел Ангел и написал лик Богородицы. От этого образа совершалось много чудес, и он пользовался во Флоренции большим почитанием.<sup>117</sup> Явление иконы относят к концу XI века. Здесь еще раз встречается мотив написания иконы Ангелом.

Последнее, шестидесятое, сказание в этой главе повествует о византийской иконе Одигитрии. Галатовский сообщает, что в Царьграде была икона, которую написал апостол Лука. Образ называют – Одигитрия или «Проводителка» (в русской традиции Путеводительница). Название связано с тем, что Богородица явилась двум слепцам, проводила их к своему храму, а там вернула им зрение.<sup>118</sup> Существует несколько вариантов этого сказания XI–XII веков, которые отличаются одно от другого в деталях.<sup>119</sup>

Итак, мы рассмотрели только 60 сказаний посвященных иконам и собранных в одной главе. Еще 73 чуда сконцентрированы в трех сказаниях: об Иверской, Печерской и Купятицкой иконах. Остальные тридцать разбросаны по разным главам. Поэтому данная статья не мо-

---

<sup>117</sup> Галатовский, ук. соч., 81об.

<sup>118</sup> Там же, 82.

<sup>119</sup> См. повесть о храме Богородицы, именуемом Одигон. // Сост., предисл. и коммент. А.М. Крюкова, *Чудотворная икона в Византии и Древней Руси*, 473.



жет дать полного представления о книге Галятовского. Несмотря на это, можно сделать некоторые наблюдения, обобщения и заключения.

У Галятовского довольно широко представлена география сказаний; в них называются разные страны, княжества, области – Англия, Армения, Бургундия, Галиция, Испания, Италия, Кипр, Литва, Молдавия, Писидия, Польша, Россия, Савойя, Украина, Франция; города, селения и др. – Абул, Антиохия, Гидля, Гиспаль, Долис, Иерусалим, Константинополь, Кострома, Львов, Мателики, Монтани, Нямец, Псков, Рим, Ростов, Смирна, Созополь, Тарс, Тервана, Трёмбовль (Теребовль), Тумба, Флоренция, Эдесса, Ярославль. Иногда точное место, где происходит событие, не указывается; некоторые селения не удалось идентифицировать с современными.

В сказаниях называются следующие иконы: Благовещение Устюжское, Жировичская, Знамение Новгородское, Иверская, Кипрская (Богородица на троне с Младенцем и ангелами по сторонам), Купятицкая, Мателикийская, Мирожская, Одигитрия Константинопольская, Печерская, Толгская, Феодоровская, Холмская, Ченстоховская. Иконографический тип чаще всего не указывается, но по контексту можно понять, о какой именно иконе идет речь: Валкурийская, Галленская, Германовская, Гидлянская, Гиспальская, Долисская, Лиддская (Римская), Миасинская, Никейская, Новоникитская, Нямецкая, Одигитрия Константинопольская, Писидийская, Санта-Мария из Сан-Систо, Санта-Мария Маджоре, Смирнская, Теребовльская, Тумбовская, Флорентийская, Эдесская.

Действующие лица сказаний: дети, подпаски, девочки, школьники, пастухи; апостолы, ученики апостолов, патриархи, епископы, архиепископы, митрополиты, игумены монастырей, священники, диаконы; римские папы и католические епископы; императоры, короли, цари, князья, графы; воины, крестьяне, пахари, погонщики волов, благочестивые женщины; иудеи,<sup>120</sup> мусульмане, язычники, православные, католики, иконоборцы.

В заключение перечислим основные мотивы, которые встречаются у Галятовского.

---

<sup>120</sup> Галятовский посвящает чудесам по отношению к иудеям отдельную главу, правда, в ней всего 8 чудес; это одна из самых маленьких глав, но в ней рассказывается о двух случаях, которые произошли перед иконами.

**Мотивы, связанные с обретением иконы:** икона приплывает по реке, по морю, является в воздухе над озером; икону находят на дереве, в траве, на дороге, на пашне, в земле; Богородица является благочестивому человеку и повелевает найти свою икону (в лесу, в пещере, на скале); благочестивый человек слышит ночью ангельское пение в храме, позже выясняется, что это Ангелы пели перед чудотворной иконой; во время обретения иконы раздастся колокольный звон, ангельское пение; человек видит икону во сне, а потом обретает ее в реальности недалеко от места отдыха.

**Мотивы, посвященные созданию иконы:** икона приписывается кисти апостола Луки; икона сама изображается на стене (в технике фрески, мозаики), на доске, на другом материале; резная икона возникает на драгоценном камне; икону тайно пишет Ангел; Ангел пишет образ при свидетеле-иконописце; иконописец не может или не решает написать икону, и Ангел пишет вместо него; Ангел лишь дописывает икону, начатую иконописцем (чаще всего лик).

**Икона и пространство:** икона кланяется другим иконам или Богу, при этом ее невозможно удержать в вертикальном положении; икона «вырывается» из рук; икона сама занимает место в алтаре, перелетев по воздуху; икону не могут стронуть с ее места; икона сама сходит со своего места на руки к достойному человеку; при перенесении иконы она останавливается и «не желает» двигаться дальше; после перенесения Богородица является благочестивому человеку и повелевает вернуть Ее образ на прежнее место; икону пытаются скрыть (в шкатулке, в ларе, в ковчежце), но она чудесным образом покидает «место заключения» (этот мотив часто сопровождается другим – излучением света); икона сама выбирает место для строительства храма; икона переходит из одного храма в другой; когда переносят из дома благочестивого человека в храм, она сама возвращается на прежнее место; икона говорит иконописцу или человеку обретшему ее, в какой храм следует поставить образ.

**Чудеса, связанные с водой:** икона спасает тонущих; икону бросают в воду (иногда привязав к ней камень), но она через определенное время всплывает; икона много лет находится под водой, но когда всплывает, то оказывается совершенно неповрежденной; икона сама переносится через моря и реки на тысячи километров; икона плавает по

воде (над водой) стоя, в вертикальном положении; икона стоит над водой (над рекой, озером, морем), излучая свет; икону бросают в реку, но она сама приплывает в другой монастырь.

**Чудеса, связанные с огнем:** икона утишает или прекращает пожар; икона сама не сгорает при пожаре; икона спасает человека от огня (из горящего дома, из горящей печи, из костра); икону спасают от пожара Ангелы, которые держат ее в воздухе над огнем или же переносят ее в безопасное место; икона спасает город от огненного града.

**Мотивы, связанные со светом:** икона излучает неизреченный свет, обнаруживая себя; икона сияет ярким светом в храме, в комнате, в ветвях дерева, над водой и будучи заключенной в какой-либо короб: над иконой поднимается огненный столп до неба; перед иконой длительное время не гаснет свеча или лампада.

**Оживание или оживление иконы:** образ отворачивается от грешника или от язычника, икона источает слезы, миро, елей, кровь (после нанесения удара, раны); икона протягивает руку, издает голос, лик на иконе бледнеет и светлеет; икона в ее целом темнеет или, наоборот, просветляется, иногда даже улыбается.

**Осквернение иконы и наказание за кощунство:** икону пытаются разными способами уничтожить, но это не получается; в икону стреляют, икону рубят саблей, выкалывают глаза на изображении, пытаются сжечь, утопить, колют на части, и за это кощунники слепнут, они начинают побивать друг друга, у них заворачиваются головы, у них отнимается рука, которая нанесла удар, они падают замертво (иногда успевают добежать до дома и умирают там); при этом часто подчеркивается «симметричность» наказания; после кощунства на иконе остается след от оружия (Иверская, Ченстоховская, Холмская); икона спасает город от наказания проливными дождями, градом, наводнениями, пожарами, засухой, эпидемией, нашествием саранчи и т.п.

**Икона подает исцеление:** Богородица является человеку и посылает его искать исцеления у своей иконы; икона исцеляет от самых разных и самых тяжелых болезней, часто от слепоты; икона возвращает зрение одному человеку, лишая зрения другого; по молитвам перед иконой прекращается эпидемия; икона по какой-либо причине возвращает болезнь исцеленному, но оказавшемуся недостойным человеку;

Богородица является человеку и исцеляет его, и это чудо дает название иконе (известная икона Божией Матери *Целительница*).

**Икона в ратном деле:** икона помогает верным при осаде или в сражении; по молитвам перед иконой осажденный город начинает подниматься вверх до самых облаков или удаляться от нападающих; по молитвам перед иконой осаждающие слепнут и начинают избивать друг друга; икона освобождает из плена; икона делает человека невидимым для врагов.

Наконец, надо отметить, что у Галятковского встречается несколько сказочных мотивов. К ним мы относим три: город на горе поднимается до облаков на глазах у врагов; город на горе удаляется от врагов, когда они приближаются; икона, спасая человека, помогает ему стать невидимым для врагов. Мы называем эти мотивы сказочными лишь потому, что они часто встречаются в сказках, но это не обязательно значит, что они оттуда заимствованы. Известны случаи обратного заимствования сказками мотивов из сказаний о чудотворных иконах.

Коротко перечислим заслуги Галятковского: он был первым, кто собрал более 150 сказаний о разных иконах, находившихся в разных странах Европы и прославившихся чудесами; он первый объединил их в отдельные главы, в которых описываются не все чудеса Богородицы, как в других сборниках, но только чудеса от икон; он составил подробные сказания об Иверской, Печерской и Купятицкой иконах Богородицы, включив в них соответственно 17, 40 и 16 чудес; он составил краткие сказания (4–5 чудес) о Ченстоховской, Галленской, Жировичской, Холмской и др. иконах Богородицы; Галятковский провел целое исследование, посвященное происхождению Елецкой иконы, даже посылал с этой целью посольство из старцев монастыря в Москву, и восстановил историю чудотворного образа; он составил сборник похвальных слов в стихах и прозе в честь Елецкой-Черниговской иконы Богородицы. Позже в 1677 году похожий по жанру сборник, посвященный Черниговской-Ильинской иконе составил святитель Димитрий Ростовский.<sup>121</sup>

---

<sup>121</sup> Исследование выполнено при финансовой поддержке РГНФ в рамках научно-исследовательского проекта РГНФ («Русская словесность и икона: проблемы интермедиальности»), проект № 10-04-00016а.